

百年前，《共产党宣言》首个中文全译本在上海问世

「真理之甘 信仰之源」主题展日前在上海市档案馆（外滩馆）揭幕

本报讯（记者李婷）1920年，陈望道翻译的《共产党宣言》在上海出版。这是《共产党宣言》的首个中文全译本，对马克思主义理论在中国的传播产生了广泛而深刻的影响。

上海是中国共产党的诞生地，也是陈望道长年生活、工作的地方。日前在上海市档案馆（外滩馆）揭幕的“真理之甘 信仰之源——纪念陈望道首译《共产党宣言》中文全译本100周年主题展”，汇集近300件图片、实物、视频展品，全景式地展示了陈望道首译《共产党宣言》全译本，在复旦大学教书育人、治学治校的人生轨迹，也从一个侧面展现了一百年前中国先进分子对“真理味道”的不懈追寻和现代中国波澜壮阔的历史。

100年前的5月，陈望道带着“费了平常译书五倍功夫”的《共产党宣言》译稿从家乡义乌返回上海，一头扎进石库门，与陈独秀、李汉俊等人开始了审稿工作。8月，《共产党宣言》第一个中文全译本由上海又新印刷所出版，首印1000册很快销售一空。本次展览展出了各种版本的《共产党宣言》，包括上海市档案馆保存的1920年8月第1版、9月第2版《共产党宣言》中文首译本复制件，以及复旦大学珍藏的1926年5月版、1927年1月版《共产党宣言》原件等。展厅内，还原了出版《共产党宣言》的“又新印刷所”等真实历史场景。现场还设置有亲手复制译本封面等多个互动环节，为观众带来全景式沉浸观展的体验。

复旦大学保存的《劳动界》周刊（第一册），是本次展览的又一大看点。这一周刊是中国共产党历史上的第一份工人刊物，陈望道是主要撰稿人之一。记载了鲁迅与陈望道之间来往的鲁迅日记，也在本次展览中亮相。20世纪20年代起，陈望道与鲁迅、茅盾、胡愈之等知识分子积极提倡和参与妇女解放和语言文字改革运动。

1942年起，陈望道开始担任复旦大学新闻系主任。他提出“好学力行”的系铭，鼓励、保护进步师生，复旦新闻馆由此成为进步师生争取民主自由的活动场所。中共南方局曾赞誉道：“学校据点以复旦大学为最好最典型。”从展览中展出一份毛泽东签署的复旦大学校长任命书可以看出，陈望道于1952年被任命为新中国成立后复旦大学的第一任校长。此后，他积极推动学校发展和学科建设，致力于营造良好的校风、学风。在他的提议下，自1954年至今，每年校庆期间，复旦均会举行学术报告会。

陈望道还是一位对中国学术事业发展卓有贡献的著名学者。他开创了汉语语法研究的新道路，《修辞学发凡》被公认为是中国现代修辞学的奠基之作。1977年，他在病榻上完成了他最后一部著作《文法论》（1978年出版）的定稿工作。本次展览展出了《文法论》手稿，《文法论》便是在此基础上成书。

“传奇剧王”郭靖宇监制，云集30多位演技派，“最美”系列第二部来了 脱贫攻坚重点剧目《最美的乡村》亮相央视



《最美的乡村》以独立单元剧的形式，讲述了三名共产党员扎根一线，助力脱贫攻坚，建设美丽乡村的故事。图为该剧剧照及海报。

■本报记者 张祯希

国家广播电视总局脱贫攻坚重点剧目《最美的乡村》日前在央视一套黄金档开启首轮播放。《最美的乡村》由郭靖宇监制，巨兴茂、来牧宽联合执导，杨志刚、岳丽娜以及刘智扬主演。剧集以独立单元剧的形式，讲述了三名共产党员扎根一线，助力脱贫攻坚，建设美丽乡村的故事。

《铁梨花》《红娘子》《打狗棍》《勇敢的心》《大秧歌》……这些大热传奇年代剧背后都有同一个名字：郭靖宇。也因为这些作品积累的口碑，身兼导演、编剧、监制多职的郭靖宇，被业内人士誉为“传奇剧王”。近年，郭靖宇团队迎来转型，开启了在主旋律领域的深耕。

《最美的乡村》是郭靖宇团队打造的“最美”系列第二部。前一部《最美的青春》于2018年首播，口碑颇佳。剧作聚焦二十世纪六十年代的电视剧，讲述了以冯程、覃雪梅为代表的18名来自全国各地的毕业生，参与拓荒队伍，积极响应国家号召植树造林的故事。“为祖国奉献的青春最美”这一正能量主题，被细腻生动的人物与故事包裹，更情感穿透力。在青年云集的豆瓣网上，《最美的青春》一举拿下了8.3的超高评分。

这一次播出的“最美”系列第二部《最美的乡村》，在延续前作幕后团队的同时，在演员阵容上又有巨大飞跃：除了杨志刚、岳丽娜以及刘智扬三名主演外，更有于毅、句号、何政军、曹翠芬、苇青、张子健、王奎荣、贾宏伟、黑子、赵恒煊、杨昆、何雨虹、戴向

宇、肖茵等30多位让观众“很眼熟”的演技派演员加盟。

《最美的乡村》以单元剧的形式展开，讲述了三位来自不同行业的青年共产党员身上发生的扶贫故事：杨志刚饰演的唐天石是扶贫第一书记。军人出身的他，以“扶贫先扶智”为准则，力图用“助人自助”的方式，帮助贫困村摒弃“等靠要”的思想，从根源上解决贫困问题；岳丽娜饰演的辛兰原是市广播电视台新闻主播。她的扶贫思路是，以乡村生态特色为抓手，发展“绿色生态农业”；刘智扬饰演的石全有是一名返乡创业的大学生。他的扶贫方式则代表了网生代青年人的思维逻辑——利用当下最流行的“短视频”，推广农村新生活，打造“体验式农庄”、开展“网红电商”。

剧中三位主人公的扶贫手段与行事逻辑都同自身的成长背景、学习工作经历息息相关，极具说服力。“扶贫三人组”中首先亮相的唐天石，一出场便凭借对村民资料的全面掌握以及严谨的逻辑条理，妥善应对了一场突发的“上访”事件。之后，为了全面摸清村里的贫困户情况，他又自带干粮以明察暗访相结合的方式，挨家挨户了解情况。海军军人出身的背景，赋予唐天石较真的处事风格，而多年的一线扶贫工作，又给予了他灵活的工作手段。剧中，他的豪迈宣言：“我唐天石，对着这万里长城，对着这潘家口水库发誓，如果我不帮助上河峪的父老乡亲脱贫致富，我绝不离开青山镇！”一位优秀人民干部的满腔赤诚跃然荧屏。

全本《临川四梦》首度亮相申城舞台



图为《牡丹亭》演出照。（主办方供图）

本报讯（记者王筱丽）2020年正值汤显祖诞辰470周年，上海昆剧团将携全本《临川四梦》——《邯郸记》《紫钗记》《南柯梦记》《牡丹亭》于6月18日至21日亮相上海东方艺术中心。这不仅是这些作品首度在上海大剧场完整全本献演，也是东艺疫情后第一场公开售票的演出。

成于明代的“临川四梦”被誉为中国古代戏剧的最高成就，而能够演齐“四梦”的，上海昆剧团是独一家。2016年为纪念汤显祖逝世400周年，上昆以逾十年积累、集五班三代人才优势，将《临川四梦》完整搬上舞台。去年三月，第29届上海白玉兰戏剧表演奖授予《临川四梦》组委会特别奖，以表彰上海昆剧团敢为全国戏剧团之先，对汤显祖的《临川四梦》进行完整的发掘、整理，为传承、推广中国昆剧艺术而努力，在世界舞台唱响了“中国声音”。

人员齐整、精心打磨的《临川四梦》堪称上昆近年来创下的新辉煌，2016年创造剧团历年同一项目商业演出的最高纪录。在国家大剧院，上昆《临川四梦》成为由文化部主办、纪念汤显祖逝世400周年展演活动开场演出，四天四场座无虚席，这在昆剧演出史上也相当罕见。

除了在国内屡屡引爆票房全线飘红的盛况，《临川四梦》也步履不停地“走出去”。近年来世界巡演超过60场，引起多个海外著名艺术节的关注。2018年11月，上海昆剧团应邀世界三大戏剧节之一——柏林艺术节组委会的邀请，将作品带到德国，两天连演四场，上座率超过九成，欧洲观众比例高达95%。《德国每日镜报》用“向中国传统文化致敬”形容这次演出。

值得一提的是，此次亮相上海舞台的版本并非原样重复，而是根据这四部剧作不同的特点，从选角、剧本和唱腔的改动等均进行了再创造。记者采访中获悉，在可售票数大幅削减的情况下，东艺仍每场保留了部分60元的公益票。在疫情防控方面，东艺将按照疫情防控工作的相关要求，严格落实相关文化旅游场所防疫、测温、戴口罩、人员限流和预约登记等防控措施，同时也提醒到场观众做好个人防护。

上海杭州演艺机构老牌剧场强强联合，三大项目陆续启动——

“西子国乐”国内巡演首站上海，长三角演艺产业链聚力“做大蛋糕”

■本报首席记者 黄启哲

如果在疫情发生前，在上海这座高度市场化的演艺城市，30%的上座率“上限”，恐怕没有剧场演艺团体愿意开台。然而最近一周，复演集结号已经在申城各地吹响。昨天，上海迎来首个外地商演项目——杭州演艺集团旗下杭州歌舞剧院“西子国乐”乐团首度亮相上海，于人民大舞台上演“杭州西子国乐 民乐专场音乐会”开启国内巡演。

更令人振奋的是，杭州演艺集团已与位于演艺大世界的百年剧场人民大舞台签订战略合作协议，在民乐演出之后，还有两部已经确定落地的剧目。届时将携手导演陈薪伊合作的莎士比亚名剧《奥赛罗》和话剧《龙亭侯蔡伦》，下半年在上海人民大舞台首演后，将于杭州及其他城市巡演。

重新点亮申城演艺“夜空”，在兄弟省市的演艺资源助力下将会“越夜越美丽”，而更值得期待的是通过对演艺全产业链的深度合作，有望在上海的引领下，集聚资源，合力做大长三角演艺市场的“蛋糕”，为长三角的观众持续输送优质文化资源。

一定要在上海实现的许多“第一次”

谈及此次亮相上海，对于杭州演艺集团可谓期待已久。尽管是一场试水演出，杭州演艺集团为此做了充分准备，皆因这一次演出，实现了许多“第一次”。首先，这是疫情之后，杭州演艺集团首次走出杭州。其实，在整个演艺行业尚未完全重回热闹之时，跨省演出也属罕见。要知道，各地对于本土演出也是慎之又慎，而走出“家门”，一方面要评估疫情防控的影响程度，一方面也要赢回足够的关注度，因而不敢轻易冒险。杭州演艺的底气在于上海成熟的演艺市场和严格把关的疫情防控标准，保障演员和观众健康安全的同时，也在二连三的“复演”声浪中能够刷出“存在感”。其次，这也是杭州演艺集团成立之后首次省外商业演出。眼下30%上座率的上限，再加之80元的公益票价，注定难以依靠单次演出成功盈利。但演艺集团恰恰看中的是在上海吹响“复演”号角后，整个演艺市场对于优质演艺项目的高度聚焦。杭州演艺集团总经理、杭州大剧院总经理洪见成告诉记者，上海一贯是国内演艺市场的风向标。在上海受欢迎的商演项目，绝大多数都会在杭州、在长三角观众之中受到青睐。某种程度上来说，即便是尚未完全恢复的市场，对于演艺项目的试水仍具有参考价值。此外，这也是“西子国乐”乐团第一次

来到上海演出。这支乐团是杭州歌舞剧院旗下的专业民族乐团，由笛子、二胡、板胡、扬琴、琵琶、古筝、中阮等七样乐器组成。成立时间不长，乐团已凭借将传统民族音乐与现代演奏技法、舞台美术等表现手段的创新结合，连续获得国际、国内各种奖项。尤其是在G20杭州峰会、世界互联网大会等众多重大活动文艺演出的惊艳亮相，尽显江南风貌。

以文化演艺合作，助力长三角更高质量一体化发展

就在不久前，杭州演艺集团刚刚结束了在上海的一次深入调研。洪见成兴奋地告诉记者，这一趟收获无论是从院团管理经验还是从演艺制作、推广营销等各方面都是收获满满。对一家经过资源整合、挂牌不到一年的地方演艺旗舰机构新势力来说，杭州演艺集团的挂牌，某种程度上便是借鉴上海经验的一次探索。

原来，为全面推进杭州文广集团“1+5+2+N”发展战略布局的重点项目，作为杭州文广集团五大战略的最重要的战略之一，以及进一步深化文化体制改革，激发文化院团创造活力的迫切需要，杭州演艺集团最终于2019年挂牌。其架构形态与发展目标，与他们2018年就“牵手”的战略合作伙伴上海文广演艺集团有着相似之处。从架构来看，两家集团旗下具有院团、剧场、集中的管理营销团队等组织架构，此外，他们还在创作生产、剧场经营、演出营销、产业投资、艺人经纪等全产业链均有布局。

2018年11月，长三角一体化发展上升为国家战略，这让各领域都加快一体化进程。而对于杭州演艺集团而言，更扩大了与上海的合作范围。此次西子国乐赴上海演出，也是杭州演艺集团与上海人民大舞台签署战略合作协议之后的首个落地演出项目。据洪见成介绍，其与人民大舞台的合作主要涉及三方面：首先是项目的联合运营，利用双方场地和演艺项目资源优势，联合承接合适的巡演项目；其次是《奥赛罗》《龙亭侯蔡伦》这样自制剧目的联合出品。更进一步还将把合作延伸至管理层面，针对不同剧场，发挥双方各自优势资源，让演出更多、演出类型更丰富。

在双方看来，文化领域的长三角一体化要谋求更高质量发展，不但是要把艺术生产、艺术普及、演出经营统筹起来，让艺术精品“走出去”“引进来”，给长三角观众带来获得感和幸福感，更是希望借此机会壮大文化市场主体，提升长三角文化市场的整体实力和竞争力。

A large graphic illustration featuring the 'Xizi Guole' ensemble. It includes images of musicians playing traditional instruments like the guqin, guzheng, and bamboo flute. Text labels identify the instruments: 竹笛/BAMBOO FLUTE, 阮/RUAN, and 古筝/GUZHENG. A photo shows the ensemble performing on stage. The caption reads: 杭州歌舞剧院“西子国乐”乐团。图为“西子国乐”乐团演出照。（均杭州演艺集团供图）制图：李洁